

# Seeufergestaltung Flüelen UR = Aménagement de la rive du lac à Flüelen UR = Lake shore design at Flüelen UR

Autor(en): **Frei, Roland**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **30 (1991)**

Heft 1: **Vierwaldstättersee : der See der Urschweiz = Le lac des Quatre-Cantons : le lac de la Suisse primitive = Lake Lucerne : Original Switzerland's lake**

PDF erstellt am: **22.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-136796>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Das Resultat eines gesamtschweizerischen Projektwettbewerbes im Zusammenhang mit der 700-Jahr-Feier der Eidgenossenschaft 1991 wird vorgestellt. Überlegungen der Wettbewerbsgewinner zur Gestaltung von Kontaktzonen zwischen Wasser und Land sowie Schwierigkeiten der Realisierung werden dargelegt.

Cet article présente le résultat d'un concours de projets à l'échelon suisse, en rapport avec la célébration du 700<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération en 1991. Il expose les réflexions des lauréats sur l'aménagement des zones de contact eau-terre, ainsi que sur les difficultés de la réalisation.

The result of a project competition conducted on a national scale in Switzerland in connection with the "700 years of Switzerland" celebrations in 1991. The competitors' ideas on the design of zones of contact between the water and land are presented, as well as the difficulties involved in implementing them.

### Die Ausgangslage

Der Kanton Appenzell Ausserrhoden veranstaltete zusammen mit der Gemeinde Flüelen, dem Kanton Uri, den SBB und der Schifffahrtsgesellschaft des Vierwaldstättersees im Herbst 1989 einen öffentlichen Projektwettbewerb über die Neugestaltung des zentralen Seeuferbereiches der Gemeinde Flüelen. Der Wettbewerb verfolgte das Ziel, als Beitrag zum Projekt «Weg der Schweiz» im Rahmen der 700-Jahr-Feier der Eidgenossenschaft ein Konzept für die Seeufergestaltung zu erhalten, um die vorgesehenen Bauvorhaben im Bereich des Ufers einschliesslich eines neuen Seerestaurants zu koordinieren.

Teilnahmeberechtigt waren alle in der Schweiz beheimateten oder seit mindestens dem 1. Januar 1989 mit Wohn- oder Geschäftssitz ansässigen Architekten und Landschaftsarchitekten.

### Données

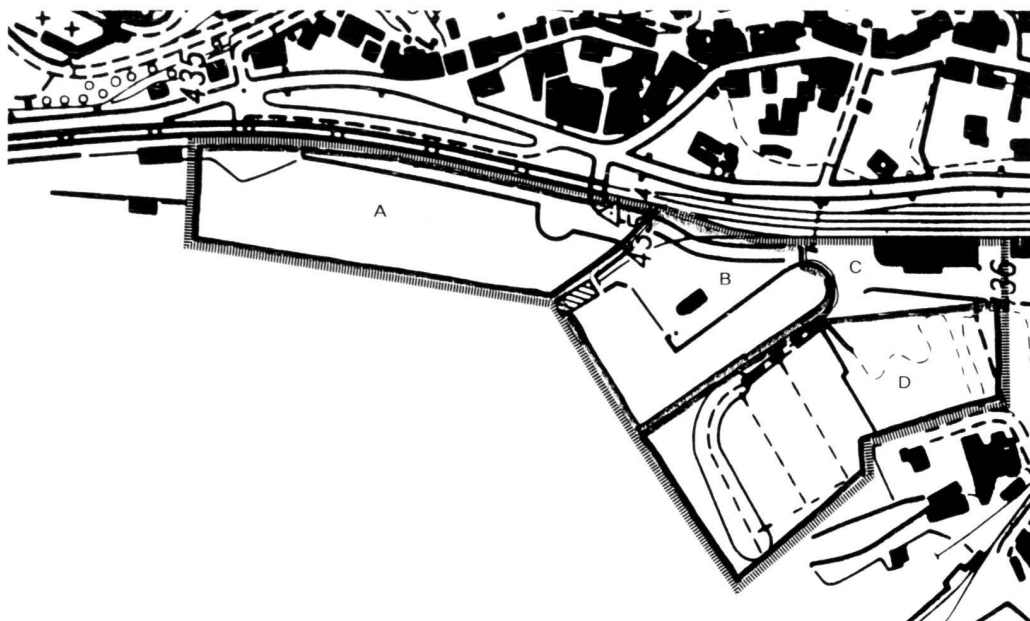
En automne 1989, le canton d'Appenzell Rhodes-Extérieures organisa avec la commune de Flüelen, le canton d'Uri, les CFF et la Compagnie de navigation du lac des Quatre-Cantons un concours de projets public sur le réaménagement de la zone de rive centrale à Flüelen. Le concours poursuivait le but, en tant que contribution au projet «Voie suisse» dans le cadre du 700<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération, de conserver un concept pour l'aménagement de la rive qui permette de coordonner les projets de construction prévus au bord du lac, y compris un nouveau restaurant.

Etaients autorisés à participer tous les architectes ou architectes-paysagistes de nationalité suisse et ceux domiciliés ou établis en Suisse depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1989 au moins.

### The initial situation

The canton of Appenzell Outer Rhodes, together with the municipality of Flüelen, the canton of Uri, the Swiss Federal Railways SBB and the Lake Lucerne Shipping Company, organised a public competition in autumn 1989 for a remodelling of the central lakeshore section in Flüelen. The objective of the competition was to make a contribution to the "Swiss Path" project as part of the "700 years of Switzerland" celebrations by obtaining a concept for the design of the lakeshore in order to coordinate the planned construction projects along the shore, including a new lakeside restaurant.

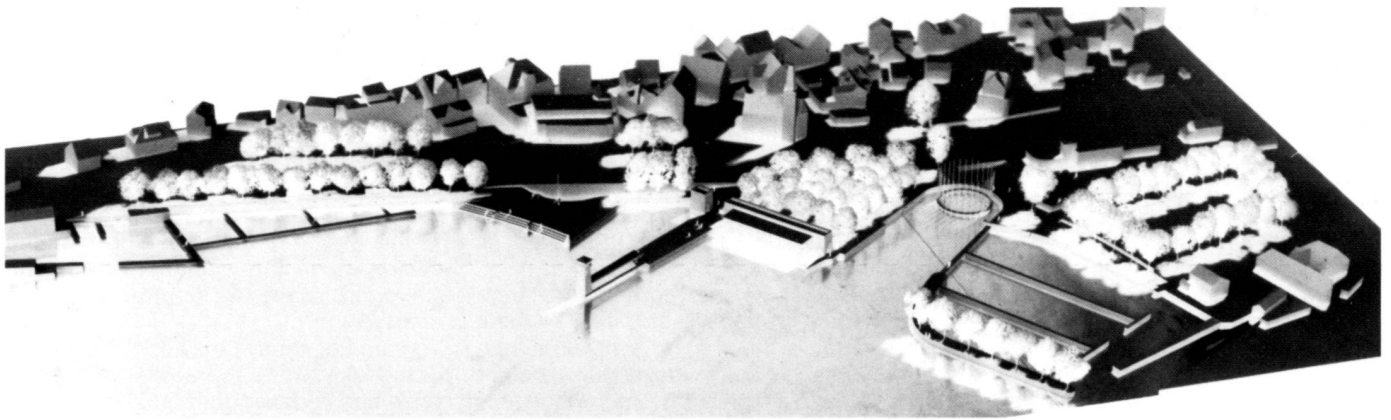
All architects and landscape architects native to Switzerland or those with their residence or business premises in the country since at least 1 January 1989 were entitled to enter.



Wettbewerbssperimeter  
A Seepromenade  
B Seerestaurant, Schiffstation  
C Bahnhofplatz  
D Parkplatz und Bootshafen

Périmètre mis au concours  
A Promenade le long du lac  
B Restaurant, station de bateaux  
C Place de la gare  
D Parking et port

Competition perimeter  
A Lake promenade  
B Lakeside restaurant, landing facility  
C Station square  
D Car park and boat harbour



1. Preis (mit Antrag zur Weiterbearbeitung): Architekturatelier fe, Roland Frei und Lisa Ehrensperger, Zürich; Mitarbeiter: Thomas Zell; Landschaftsarchitekt: Christoph Fahrni, Luzern.

1<sup>er</sup> prix (avec demande de révision): Architekturatelier fe, Roland Frei et Lisa Ehrensperger, Zurich; collaborateur: Thomas Zell; architecte-paysagiste: Christoph Fahrni, Lucerne.

1st prize (with application for further development): Architectural Studio fe, Roland Frei and Lisa Ehrensperger, Zurich; collaborator: Thomas Zell; landscape architect: Christoph Fahrni, Lucerne.

### Der 1. Preis: «Usufere»

«Usufere» bezeichnet den permanenten Kampf des Menschen mit dem Element Wasser. In unaufhörlichen Wellenschlägen versucht dieses, die vom Menschen gemachten Uferzonen zu untergraben und wegzuspülen, einen permanenten Prozess der Veränderung anregend. Umgekehrt versucht der Mensch dem Wasser neues Land abzutrotzen. Dieses zeitlose, kontinuierliche Eindringen und Ausweiten charakterisiert auch die Flüelener Uferzone. Hafnen und Promenade sind keine unberührten Naturräume mehr, sondern von Menschen ertrotzter Willensakt. Für eine inszenierte Parklandschaft fehlt der Platz, Gott sei Dank, denn so bleibt die einzigartig kräftige Kulisse des Sees und der Berge das die Atmosphäre prägende Element.

Auf diesen Beobachtungen basierend, versucht «Usufere» nicht, die etwas desolat wirkende Uferzone mit einem neuen gestalterischen Wurf zu überdecken, vielmehr wird versucht, die charakteristischen räumlich prägenden Elemente der einzelnen Wegabschnitte zu verstärken. Es entsteht so eine Sequenz von sich aufeinander und auf die Landschaft beziehenden Bildern, die man auf dem «Weg der Schweiz» wandernd erleben kann. Der Wanderer steht selbst im Bild und kann dieses auf sich einwirken lassen. Das Wetter, Jahres- und Tageszeiten werden zu den Hauptakteuren dieser Inszenierung.

Der solchermassen rhythmisierte Weg bietet räumliche Qualitäten an, die zum Verweilen, Beschauen einladen, und solche, die zur dynamischen Bewegung auffordern. Der Übergang zwischen Wasser und Land bleibt die führende «Leitplanke».

Die Schnittzone zwischen Wasser und Land wird erlebbar gemacht durch räumliche Eingriffe. Wo Wasser seit Jahren vehement eindringt, wird diese Kraft räumlich unterstützt: Der Weg führt über eine Brücke, wird minimal schmal. Umgekehrt, wo der Mensch mehr Platz braucht (z.B. Schiffsanlegestellen), wird dieses Ausweiten diszipliniert und der Eingriff sichtbar gezeigt: Holzpieler als Verlängerung der bestehenden Schiffsanlegestelle.

### Le 1<sup>er</sup> prix: «Usufere»

«Usufere» désigne la lutte permanente de l'homme avec l'eau. Par le déferlement continu des vagues, celle-ci tente de détériorer et emporter les rives faites par l'homme, stimulant ainsi un processus de transformation ininterrompu. Inversement, l'homme tente de dépouiller l'eau de nouvelles terres. Ce continu envahissement et développement caractérise aussi la zone de rive de Flüelen. Le port et la promenade ne sont plus des espaces naturels inviolés mais des actes de volonté obtenus par l'homme à force d'obstination. Dieu soit loué, la place pour la mise en scène d'un grand parc fait défaut, car ainsi la coulisse sans pareil qui forme le lac et les montagnes reste l'élément dominant de l'atmosphère.

Sur la base de ces observations, «Usufere» ne cherche pas à couvrir avec un nouveau coup d'aménagement les zones de rive qui font un effet plutôt désolé, au contraire, on veut renforcer les éléments caractéristiques qui dominent dans chaque section de rive. Il se crée ainsi une séquence de tableaux liés les uns aux autres et au paysage, qu'une excursion sur la «Voie suisse» permet de découvrir. Le promeneur fait lui-même partie du tableau et peut se laisser aller. Le temps, la saison et l'heure du jour sont les principaux acteurs de cette mise en scène.

Ainsi rythmée, la promenade offre des espaces qui invitent à s'arrêter, à regarder alors que d'autres invitent au mouvement dynamique. Le passage entre l'eau et la terre reste la «glissière de sécurité» du tracé.

La zone d'intersection entre l'eau et la terre est accentuée en intervenant où nécessaire. Là où l'eau entre par force depuis des années, cette force est soutenue: le chemin passe sur un pont, devient très étroit. A l'inverse, là où l'homme a besoin de plus de place (par ex. aux débarcadères), cette extension est disciplinée et l'intervention montrée ouvertement: quai en bois en tant que prolongement du débarcadère existant. Le projet du restaurant est lui aussi basé sur ces idées fondamentales, un mur termine la zone de rive, délimite le lac, le restaurant proprement dit est

### The 1st prize: "Usufere"

"Usufere" – Swiss-German for "break banks" – describes man's permanent struggle with the element of water. With an incessant pounding of waves, the latter endeavours to undermine and wash away the shore zones made by man, stimulating a permanent process of change. Conversely, man attempts to wrest new land from water. This timeless, continuous penetration and spreading out also characterises the Flüelen shore zone. The harbour and promenade are no longer untouched natural areas anymore, but an act of will arising from man's defiance. There is a lack of space for any staged park landscape, thank God, because as a result the unique, powerful backdrop of the lake and the mountains remains the element shaping the atmosphere.

On the basis of these observations, "Usufere" does not seek to cover the shore zone with its somewhat desolate appearance in one fell designing stroke, rather an endeavour is made to strengthen the characteristic elements of the individual sections of the path which shape the area. This brings about a sequence of pictures following one another and relating to the landscape which one can experience by hiking along the "Swiss Path". The hiker thus stands in the picture and can let it act on him- or herself. The weather, seasons and times of the day become the main actors in this staging.

A pathway made rhythmic in such a manner offers spatial qualities, inviting the Rambler to tarry and look, and those which encourage dynamic movement. The transition between water and land remains the leading "guiding barrier".

The interface zone between water and land is made to be experienced by spatial intervention. Where water has been penetrating vehemently for years, this force is supported spatially: the pathway leads over a bridge or becomes very narrow. Alternatively, where people need more space (e.g. ship landing stages), this widening is disciplined and the operation is shown visibly: a wooden pier as an extension of the existing landing stage.

The restaurant has also been devel-

Auch das Restaurant ist aus diesen Grundgedanken heraus entwickelt worden: Eine Mauer schliesst die Uferzone ab, begrenzt den See, das eigentliche Restaurant hängt als Rucksack an dieser Mauer über dem Wasser. Geschoss- und Dachkanten rahmen den Ausblick zu den gewünschten Bildern. Erst wenn man auf die Terrasse tritt, öffnet sich einem der Blick auf die gesamte Landschaft. Umgekehrt verwehrt die Mauerzone den freien Blick auf das Wasser für einen Moment. Dort entsteht ein dem Dorf zugewandter Platz. Zusammenfassend lässt sich sagen: Bei der Seeufergestaltung in Flüelen haben die Verfasser des ersten Preises versucht, dem Charakter des Ortes entsprechend, die Seeuferpromenade nicht durch eine Bepflanzung zu ver-

suspendu à ce mur comme un sac à dos au-dessus de l'eau. Les arêtes du toit et des étages encadrent la vue des tableaux souhaités. Ce n'est qu'une fois sur la terrasse que le paysage se découvre pleinement. Inversement, le mur empêche pendant un moment la vue sur l'eau. C'est l'endroit où est aménagée une place tournée vers le village.

En résumé, on peut dire: pour l'aménagement de la rive du lac à Flüelen, les auteurs du premier prix, pour respecter le caractère de l'endroit, n'ont pas voulu simplement embellir la promenade avec des plantations mais ont tenté de faire ressentir l'intensité du site par des interventions ponctuelles dans le paysage.

L'étroite collaboration entre l'archi-

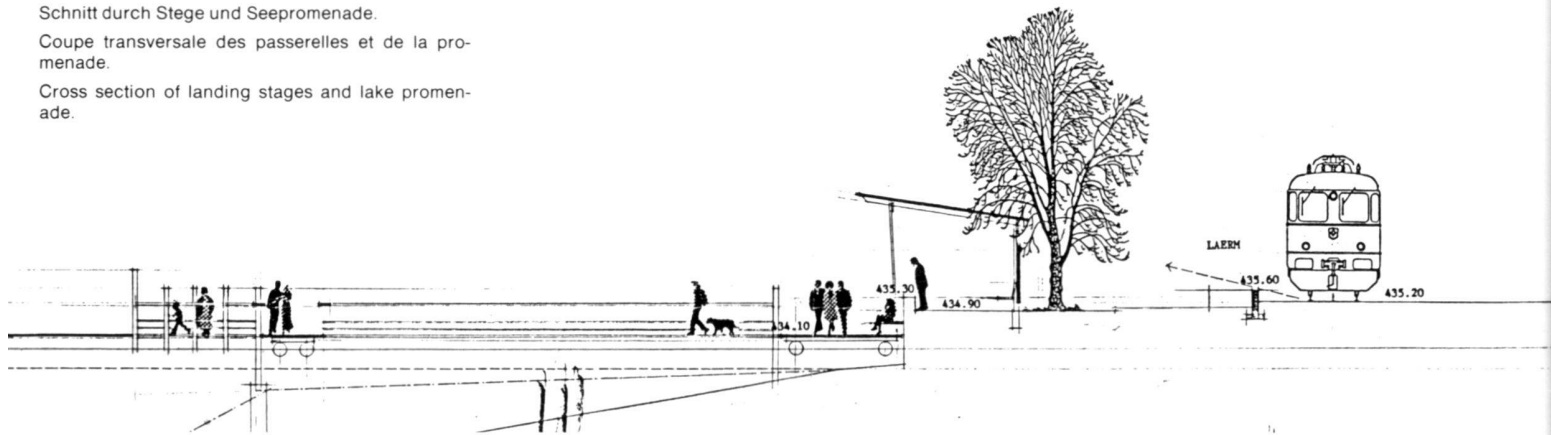
opped from this basic idea: a wall shuts off the shore zone, bounding the lake, the restaurant itself hangs onto this wall, like a rucksack over the water. Storey and roof edges frame the view of the desired pictures. Only when you go out onto the terrace does the view of the landscape as a whole open up. Conversely, the wall zone blocks off the clear view of the water for a moment. An open space facing the village is created.

To sum up, it may be said: In his design of the lake shore, the winner of the first prize has endeavoured, in keeping with the character of the place, not to improve the lakeside promenade by planting greenery, but to make the intensity of the place palpable by changes to the landscape space.

Schnitt durch Stege und Seepromenade.

Coupe transversale des passerelles et de la promenade.

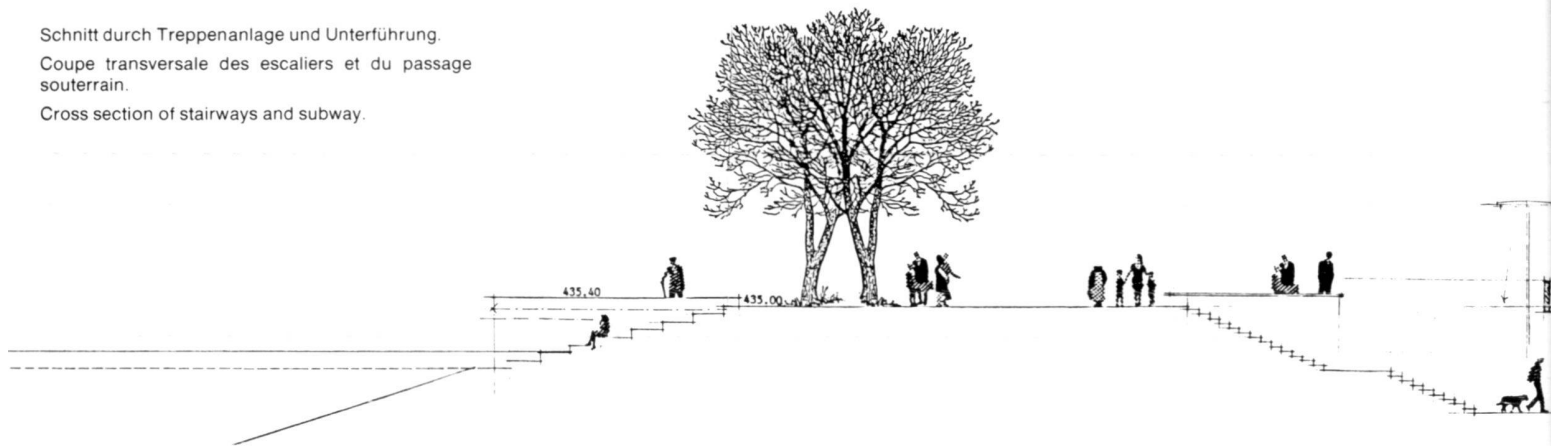
Cross section of landing stages and lake promenade.



Schnitt durch Treppenanlage und Unterführung.

Coupe transversale des escaliers et du passage souterrain.

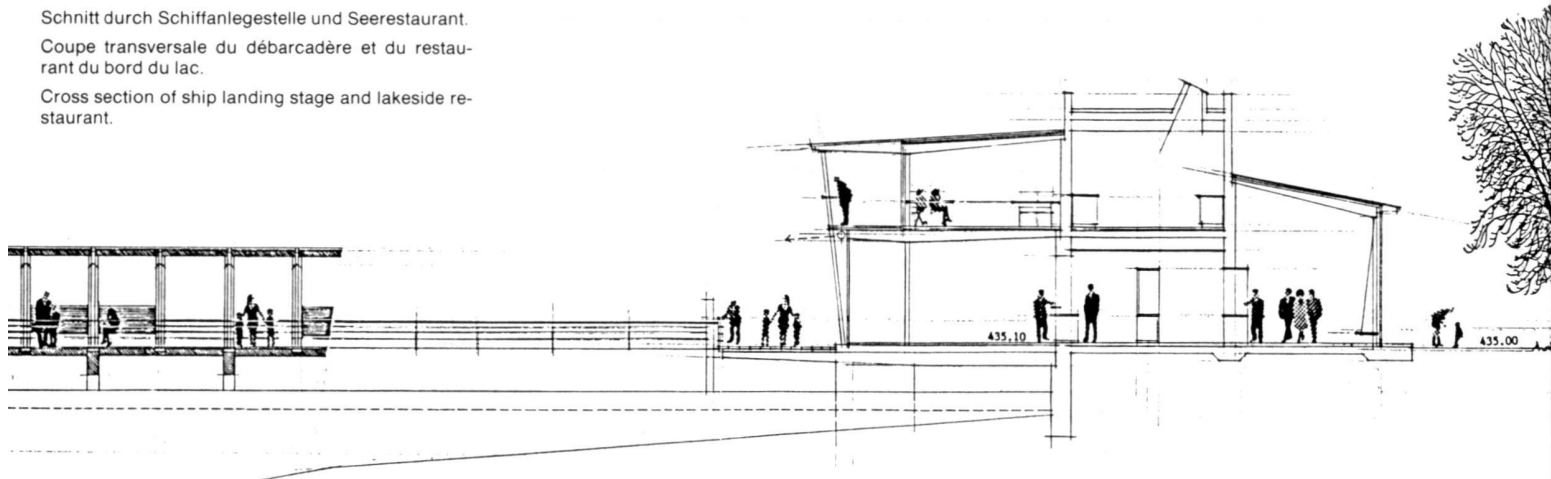
Cross section of stairways and subway.



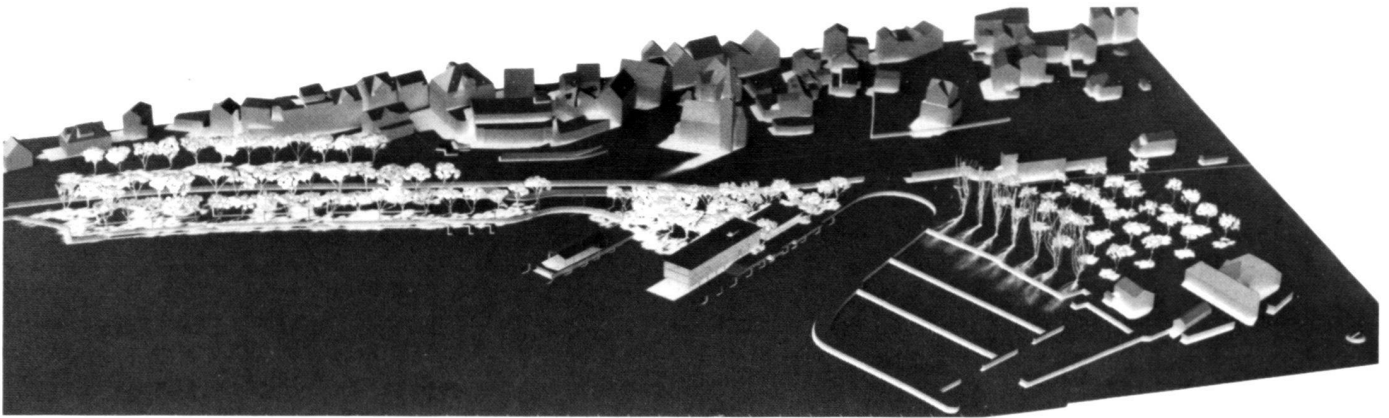
Schnitt durch Schifflanlegestelle und Seerestaurant.

Coupe transversale du débarcadère et du restaurant du bord du lac.

Cross section of ship landing stage and lakeside restaurant.







2. Preis: Valentin Bearth und Andrea Deplazes, Chur; Landschaftsarchitekt: Lieni Wegelin, Malans.

2<sup>e</sup> prix: Valentin Bearth et Andrea Deplazes, Coire; architecte-paysagiste: Lieni Wegelin, Malans.

2nd prize: Valentin Bearth and Andrea Deplazes, Chur; landscape architect: Lieni Wegelin, Malans.

schönern, sondern durch landschaftsräumliche Eingriffe die Intensität des Ortes spürbar zu machen.

Die enge Zusammenarbeit zwischen Landschaftsarchitekt und Architekt war Grundbedingung für diese Vorgehensweise.

### Der 2. Preis: «Filippinis Garten»

Die erweiterte Nutzung des Seeuferbereiches für die Gemeinde Flüelen wird mit einer räumlich beschränkten Schüttung der Seepromenade erreicht. Bestehende Strukturen sind Teil des Konzeptes. Der disziplinierte Umgang mit dem ländlichen Raum, die wenigen Eingriffe entsprechen der Dorfstruktur und heben sich vom zeitlich beschränkten Schauplatz für die 700-Jahr-Feier ab.

Der offene Bahnhofplatz mit Brunnen, die Verbindung von Schiene, Strasse und Wasser, führt die Verkehrsträger zusammen. Der Raum für Ankunft und Abfahrt ist Ausgangspunkt des Projektes. Der zum Bahnhof orientierte Parkplatz wird durch die saisonale Nutzung für den Wassersport als offener Kiesplatz verstanden, durch Pappeln von der eigentlichen Seepromenade getrennt. Bestimmende Beläge und Baumkörper weisen am Bahnhof vorbei hin zum Seerestaurant und zur Schiffstation. Die Erholung am Wasser wird mit dem auskragenden Restaurant verstärkt. Die bestehende Halbinsel ist als geschnittener Baumgarten gestaltet, als Ausdruck des Projektschwerpunktes und der eigentlichen Veränderung. Mit dem Wechsel vom harten Plattenbelag der Promenade zum Kiesplatz wird der Ort besonders ausgezeichnet.

Flanieren wir weiter, so gelangen wir zur zweiten Anlegebucht. Die Verbindung des Dorfes zum See ist wieder offen, eine Qualität, die durch den Verkehrsträger Strasse und Schiene stark gemindert ist.

Die Seepromenade. Mit der zusätzlichen Schüttung wird eine Gliederung des Raumes erreicht. Passantenverkehr, Querverbindungen hin zum See und Sonnenbaden auf den vorgelagerten Stegen ermöglichen eine vielfältige Nutzung. Auch hier war die Ergänzung der Strukturen Leitlinie des Vorgehens.

tecte-paysagiste et l'architecte était essentielle à cette manière d'agir.

### Le 2<sup>e</sup> prix: «Le jardin de Filippini»

Une utilisation élargie de la zone de rive pour la commune de Flüelen est obtenue grâce au remblayage localement limité de la promenade du lac. Les structures existantes sont une partie du concept. Le traitement discipliné de l'espace rural, les rares interventions sont conformes à la structure du village et se détachent de la scène du 700<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération dont la durée est limitée.

La place de la gare dégagée avec fontaine, la combinaison rail, route et eau regroupent les voies de communication. L'espace de l'arrivée et du départ est aussi le point de départ du projet. Le parking orienté vers la gare est une simple place de gravier utilisée durant la saison pour les sports nautiques; des peupliers la séparent de la promenade proprement dite. Revêtements et arbres spécifiques dépassent la gare et marquent le chemin jusqu'au restaurant du lac et à l'embarcadere. Le restaurant en saillie est un élément supplémentaire de détente au bord de l'eau. La presqu'île existante est aménagée en jardin d'arbres taillés. Elle est l'expression du centre de gravité du projet, et partant de la transformation. Le passage du dallage dur de la promenade au gravier de la place souligne le caractère particulier de l'endroit.

Si nous continuons de flâner, nous arrivons à la deuxième anse d'accostage. La liaison du village vers le lac est rétablie, une qualité que diminuent sensiblement les voies routière et ferrée.

La promenade du lac. Le remblai supplémentaire permet de structurer l'espace. La circulation des passants, les liaisons transversales vers le lac et les bains de soleil sur les passerelles offrent une utilisation variée. Là encore, c'est le complément des structures qui servait de fil conducteur au procédé.

### Le 3<sup>e</sup> prix: «le lac sourit, il invite à...»

Avec des interventions minimales et précises, la promenade au bord du lac doit satisfaire à son importance et à son utilisation multiple.

Close collaboration between the landscape architect and architect was the basic condition for this method of proceeding.

### The 2nd prize: "Filippini's Garden"

The expanded use of the lake shore area for the village of Flüelen is achieved by a limited filling-in of the lake promenade. Existing structures are part of the concept. Disciplined treatment of the rural area, the few operations, are in keeping with the village structure and are distinct from the limited time period of the scene of "700 years of Switzerland".

The open station square with fountain, the link between rail, road and water, brings the means of transport together. The area of arrivals and departures is the starting point for the project. The parking space oriented towards the station is understood as an open gravelled area through its seasonal use for water sport, and separated from the lake promenade proper by poplars. Determining pavings and trees point past the station to the lake restaurant and the ship landing stage. The recreation by the water is emphasised by the projecting restaurant. The existing peninsula is designed as a pruned orchard, as an expression of the main emphasis of the project and the actual transformation. With the change from the hard paved area of the promenade to the gravelled area, the place is specially marked out.

If we stroll on, we reach the second mooring bay. The link between the village and the lake is open again, a quality which is greatly reduced by the means of transport, road and rail.

The lake promenade. By means of the additional filling in, a division of the open space is achieved. Pedestrian traffic, cross links to the lake and sunbathing on the projecting landing stages allow a varied use. Here too, supplementing the structures was the guiding idea of the procedure.

### The 3rd prize: "the lake smiles, inviting to..."

By a minimum number of precise operations, it is intended to make the lake-

### Der 3. Preis: «es lächelt der See, er ladet zum . . .»

Durch minimale und präzise Eingriffe soll die Seuferpromenade ihrer Bedeutung und vielfältigen Nutzung gerecht werden.

Das Dorf Flüelen ist durch Aufschüttungen, Strasse und Bahnlinie deutlich vom See abgetrennt. Die neue Seepromenade benötigt deshalb ein Rückgrat in Form einer Baumreihe, welche die eigenständigen Bereiche Promenade, Schiffstation und Bahnhofplatz zusammenhält. Die Sicht vom Dorf auf den See bleibt trotzdem bestehen.

Das Seerestaurant öffnet sich einladend zum See und wird mit den Baumpflanzungen ein von weither sichtbarer Fixpunkt. Die neuen Anlage-teile sollen die bestehenden, nur unwesentlich veränderten Elemente Schiffsanlegestelle und Bootshafen zur spannungs- und schwungvollen Gesamtanlage ergänzen.

### Ausblick

Wer zum heutigen Zeitpunkt durch Flüelen reist, erlebt das Chaos einer Grossbaustelle. Man könnte annehmen, dass das Resultat des Wettbewerbes bereits zur Ausführung gelangt. Leider trägt dieser Schein: Die Baustelle geht zum grössten Teil auf das Konto der N4. Vom Einfluss des Wettbewerbes wird man 1991 recht wenig spüren. Einerseits ist es dem Verfassersteam nicht gelungen, das Wettbewerbsresultat zum Beispiel in Form eines Gestaltungsplanes rechtlich zu sichern. Auf der anderen Seite verhindern komplexe Eigentumsverhältnisse ein einigermaßen koordiniertes Vorgehen. So werden nun die einzelnen Bauvorhaben von den einzelnen Baurägern unter Zeitdruck vorangetrieben, ohne dass dabei die Gestaltungsabsichten des Wettbewerbsprojektes zum Tragen kommen. Die Qualität der Gestaltung, das Aufteilen und Rhythmisieren wird zum Bumerang: Nach und nach werden die einzelnen Bilder wegdiskutiert. Das Konzept, aus einzelnen, aber zusammenhängenden Elementen bestehend, kann auch einzeln demontiert werden. Die Bezüge und damit die Kraft des Projektes gehen nach und nach verloren. Vermutlich wird dieser Mangel

Des remblais, la route et la ligne de chemin de fer séparent distinctement le village de Flüelen du lac. Pour cette raison, la nouvelle promenade a besoin d'une épine dorsale sous forme d'une rangée d'arbres qui doit harmoniser les aires de la promenade, de l'embarcadère et de la place de la gare. La vue du village sur le lac reste garantie.

Le restaurant s'ouvre agréablement sur le lac et forme avec les arbres plantés un point fixe visible de loin. Les nouvelles installations doivent compléter les anciens éléments, embarcadère et port non essentiellement transformés, pour faire de l'ensemble un lieu captivant et plein d'entrain.

Actuellement, en traversant Flüelen, on éprouve le chaos d'un grand chantier. On dirait que le résultat du concours est déjà en réalisation. Hélas, il n'en est pas ainsi; les travaux en cours sont dus en grande partie à la route nationale N4. En 1991, l'influence de ce concours ne sera que minimale. D'une part, l'équipe des auteurs n'a pas réussi à donner un cadre légal au résultat du concours, par exemple en forme de plan d'aménagement. D'autre part, les conditions de propriété très complexes sont à l'encontre d'un procédé plus ou moins coordonné. Ainsi, eu égard aux délais, les entrepreneurs cherchent à accélérer chaque projet isolé, ainsi perdant de vue le projet global du concours. La qualité de l'aménagement, le sectionnement et la rythmisation se transforment en boummerang: peu à peu, le cadre se perd. La conception, un ensemble d'éléments interdépendants, risque d'échouer par manque de cohésion dû à des actions isolées. De pair avec l'interconnexion, c'est l'essence même du projet qui est en train de s'égarer. En fin de compte, on va probablement chercher à combler ce manque par un tas de fleurs et de verdure comme ça se fait souvent.

Pour nous, Flüelen reste, au moins pour l'instant, une chance ratée d'un aménagement sensible du paysage.

schlussendlich dann mit viel Blumen und Grün kaschiert, wie leider so oft. Für uns bleibt Flüelen, vorerst jedenfalls, die verpasste Chance eines sensiblen Umgangs mit der Landschaft.

side promenade suitable for its importance and its varied use.

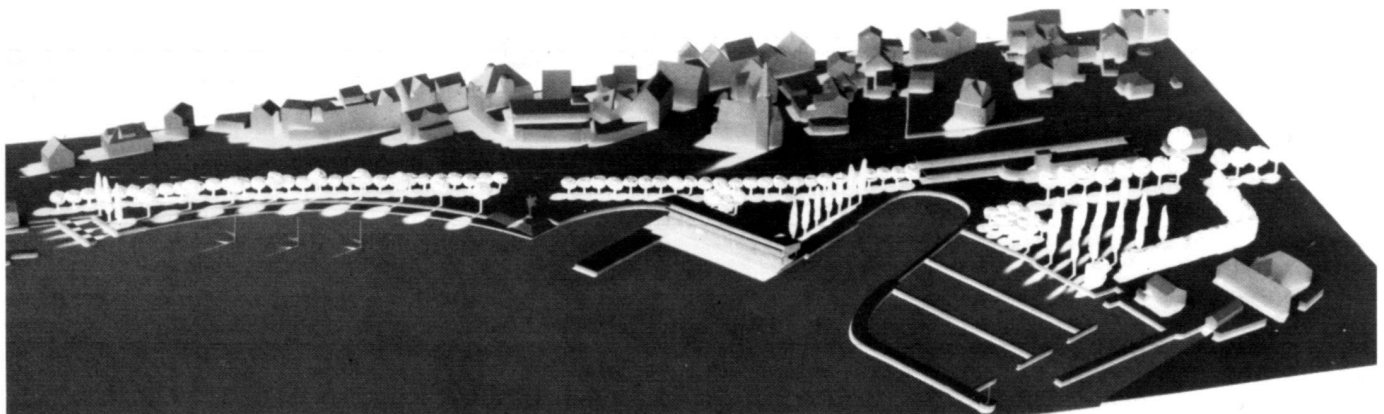
The village of Flüelen is clearly separated from the lake by made-up land, the road and railway. The new lake promenade therefore needs a backbone in the form of a row of trees, holding together the separate sectors, promenade, ship landing stage and station square. The view from the village out to the lake is retained nonetheless.

The lake restaurant opens out invitingly onto the lake and becomes a fixed point visible from afar thanks to the planting of trees. The new parts of the layout are intended to supplement the existing, only slightly changed elements, ship landing stage and boat harbour, to form an interesting, bold whole.

### Outlook

Anyone travelling through Flüelen at the moment will experience the chaos of a major construction site. It might be assumed that the result of the competition was already being implemented. Regrettably, appearances are deceptive: The building works are mainly concerned with the N4 motorway. Very little will be felt of any influence of the competition in 1991. On the one hand, the team of authors has not succeeded, for instance, in legally safeguarding the competition result in the form of a design plan. On the other hand, complex ownership conditions prevent any sort of coordinated procedure. So now the individual construction projects are being forced ahead by the various sponsors under pressure of time, without the design objects of the competition project coming to fruition. The quality of the design, the dividing up and rhythmising, become a boomerang: The individual pictures are gradually being discussed. But the concept, consisting of individual, linked elements, can also be dismantled individually. The references, and thus the strength of the project, are gradually being lost. This shortcoming will probably ultimately be concealed by a mass of flowers and greenery, as is unfortunately so often the case.

For us, Flüelen remains, for the moment at least, the missed opportunity for sensitive treatment of the landscape.



3. Preis: Grün-Plan AG, Hans Schoch und Marcel Fürer, Wetzikon; BBS-Architekten, Hermann Heussi und Karl Schönbächler, Schwyz.

3<sup>e</sup> prix: Grün-Plan AG, Hans Schoch et Marcel Fürer, Wetzikon; architectes BBS Herman Heussi et Karl Schönbächler, Schwyz.

3rd prize: Grün-Plan AG, Hans Schoch and Marcel Fürer, Wetzikon; BBS Architects, Hermann Heussi and Karl Schönbächler, Schwyz.